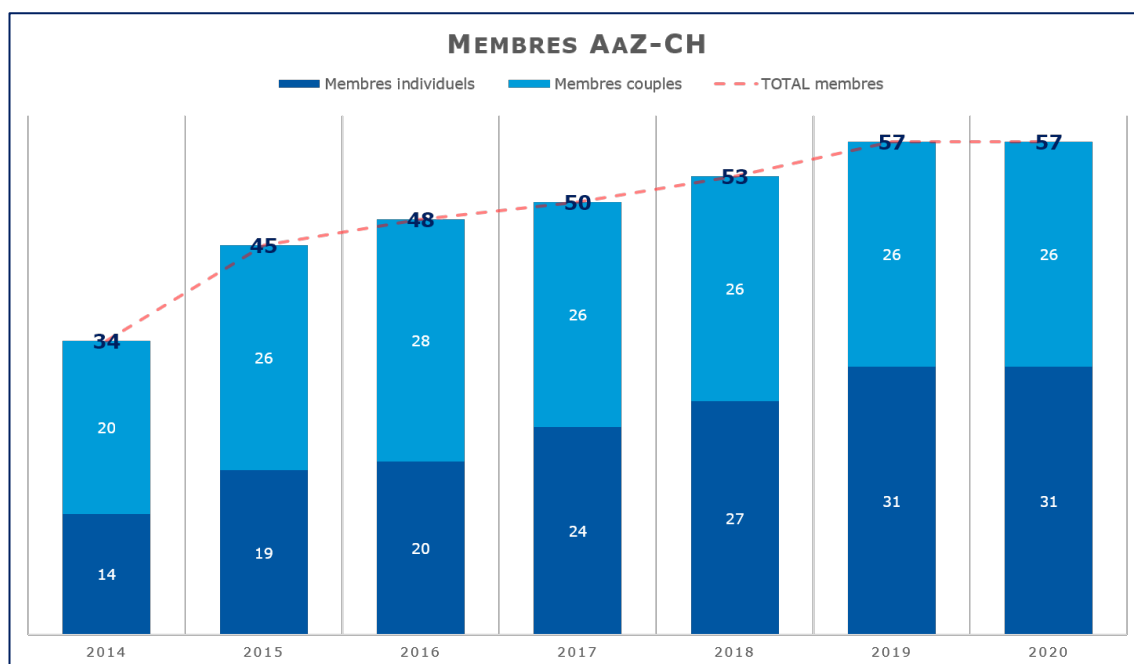


1 Rapport du Président

1.1 Membres et activités de l'association

Au cours de l'année 2020, nous avons perdu 4 membres et accueilli 4 nouveaux membres. Au 31.12.2020, le nombre de membres de l'Association Suisse pour l'Aide au Zanskar (AaZ-CH) est donc inchangé par rapport à l'année précédente, soit un total de 57. AaZ-CH représente ainsi 10% des membres de l'association faîtière AaZ qui comporte un total de 554 membres dans le monde.



Le contexte sanitaire de 2020 nous a contraint à une activité limitée. Néanmoins, le Comité s'est réuni **5 fois** (dont une fois en visio-conférence) pour mener à bien les activités de l'association.

Notre Président, Jean-Pierre Keller s'est déplacé à Paris pour la réunion internationale qui a eu lieu le 8 février et Brigitte Djajasasmita, Secrétaire et Trésorière, a représenté AaZ-CH lors de l'AG de AaZ France qui s'est déroulée en visio-conférence le 14 juin 2020.

1.2 Parrainages d'enfants et soutiens à l'école LMHS

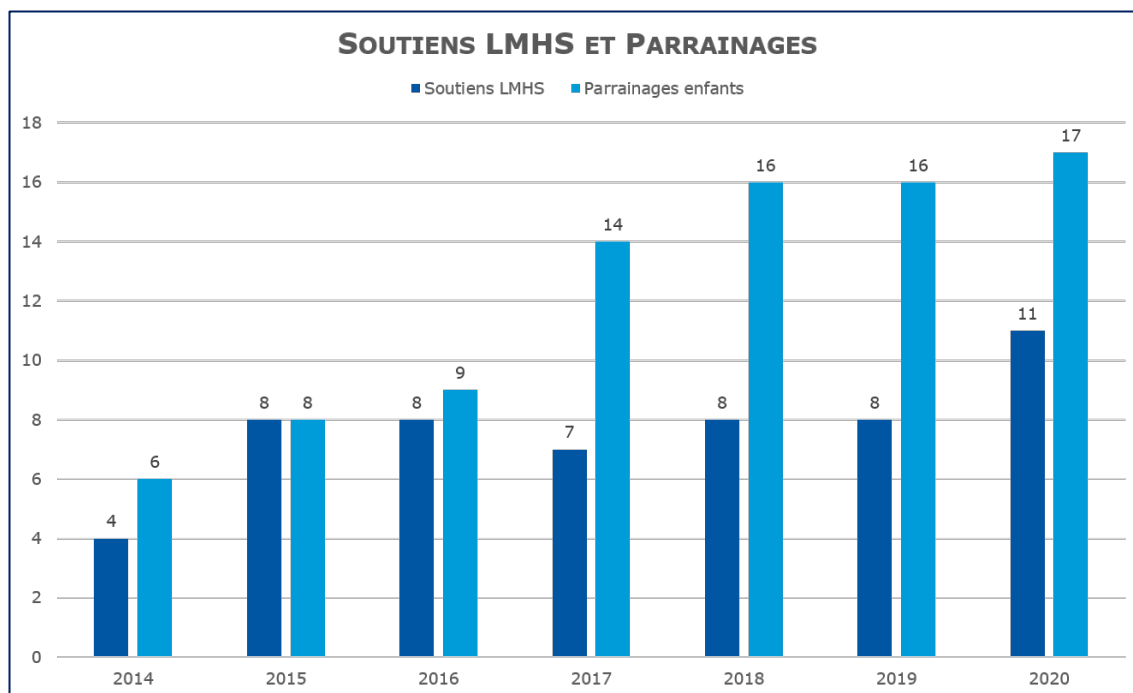
En 2020, **17 enfants** de la LMHS étaient parrainés par des membres de AaZ-CH, dont :

- 9 parrainages complets (400 CHF / an)
- 8 parrainages partiels (200 CHF / an)

De plus, 11 membres ont versé un soutien à la LMHS (150 CHF / an).

Comme chaque année, nous avons versé à AaZ France un montant forfaitaire convenu de 420 CHF par enfant parrainé, soit un total de **7'140 CHF**. Ce montant a pu être couvert par l'ensemble des parrainages et soutiens LMHS, complété par une partie des cotisations des membres.

On constate une légère progression du nombre de parrainages et de soutiens par rapport à l'année précédente comme le montre le graphique ci-dessous.



1.3 Déroulement de l'année scolaire

L'année 2020 au Zanskar, comme partout dans le monde, a été très particulière. Après une rentrée scolaire qui s'est effectuée normalement le 1^{er} mars 2020, l'école a été fermée une semaine plus tard, à l'instar de tous les établissements scolaires du pays, dans le cadre des mesures prises par le gouvernement indien pour enrayer la pandémie de covid-19.

Contrairement à chez nous, les cours à distance ne sont guère possibles, la plupart des habitants ne possédant pas d'ordinateur et ne connaissant que le smartphone. Quelques cours ont pu être dispensés à de petits groupes d'élèves masqués et en tenant compte des distances de sécurité, mais une majorité des élèves n'a pas pu profiter de ces cours, les parents étant très craintifs de laisser leurs enfants aller à l'école à cause du virus. Les professeurs de la LMHS ont également préparé beaucoup de supports papiers qu'ils sont allés distribuer directement aux enfants dans les différents villages.

Après 10 mois de fermeture complète des écoles, le gouvernement a décidé que tous les élèves de la maternelle à la classe IX ayant eu de *bons résultats* l'année précédente seraient automatiquement promus au degré supérieur. Toutefois la définition de *bons résultats* n'a pas été précisée.

En mars 2020, **323 élèves** (175 filles et 148 garçons) étaient inscrits à l'école. Cependant, 11 élèves, dont 2 parrainés par AaZ-CH, ont quitté l'école en cours d'année pour diverses raisons (rejoindre un monastère, changer d'école, ...).

A défaut de publier des résultats détaillés pour les élèves parrainés par AaZ-CH, comme nous le faisons habituellement, voici les notes et le classement de tous les élèves de la classe X qui, encore une fois, ont tous réussi leur examen de fin de scolarité à la LMHS.

Depuis 1999 c'est la 6^e fois que les élèves de la LMHS de Pipiting réussissent un score de 100% aux examens de fin de classe X.

PAD	Nom de l'élève	Résidence	Date de naissanc	Date d'admissio	Sexe	Note	Rang	Pourcentag
684	Stanzin Deldan	Tungree	10.08.2002	10.11.2007	M	437	5	87.40%
685	Rigzin Wangdus	Atting	01.10.2002	10.11.2007	M	322	18	64.40%
696	Stanzin Karma/Karma Tashi	Sheela	12.12.2003	10.11.2007	M	390	14	78.00%
701	Stanzin Choeyang	Phey	15.02.2003	10.11.2007	M	405	10	81.00%
703	Dechan Lhamo	Stara	21.11.2002	10.11.2007	F	449	3	89.80%
709	Tsewang Rabgay	Tungree	20.03.2003	10.11.2008	M	451	2	90.20%
711	Nelofar Akhter	Padum	03.07.2004	10.11.2008	F	456	1	91.20%
713	Stanzin Jorgais	Karsha	05.04.2005	10.11.2008	M	427	6	85.40%
714	Stanzin Dolma	Akshow	02.05.2004	10.11.2008	F	381	15	76.20%
721	Dorjay Motup	Nerok/Gyapak	03.12.2001	10.11.2008	M	361	16	72.20%
728	Tsewang Namgyal	Atting/Padum	02.01.2004	10.11.2008	M	422	7	84.20%
749	Stanzin Thardo	Stara	10.06.2003	25.11.2009	M	412	8	82.20%
756	Stanzin Norphal	Pipiting (?)	11.10.2003	25.11.2009	M	410	9	82.00%
1004	Tsewang Norzom	Rantaksha	07.05.2004	20.11.2016	F	410	9	82.00%
1056	Phunchok Angdus	Tahan/Stongday	02.02.2006	11.24.2017	M	399	12	79.80%
1060	Sonom Chosod	Rantaksha	04.08.2003	11.24.2017	F	393	14	78.60%
1097	Tsewang Tundup Namgyal	Zangla	08.09.2005	01.11.2018	F	404	11	80.80%
1098	Stanzin Zomskit (A)	Ufti	15.04.2005	01.11.2018	F	441	4	88.20%
1099	Stanzin Chosom	Padum/Rantaksha	02.03.2006	01.11.2018	F	391	13	78.20%
1100	Dechan Choskit	Tsazar/Rantaksha	17.09.2005	01.11.2018	F	335	17	67.00%
1103	Stanzin Zomskit (B)	Stongday	30.04.2005	01.11.2018	F	380	15	76.00%
1104	Stanzin Zomskit (C)	Ufti	21.04.2005	01.11.2018	F	400	11	80.00%



Les élèves de la classe X (promotion 2020) – Crédit photo AaZ Onlus

1.4 Communication

Nous partageons régulièrement des informations, des photos et des vidéos au sujet de la LMHS et du Zanskar sur notre site web ainsi que sur notre page Facebook, même si en 2020 cette activité a été revue à la baisse compte tenu du contexte.

Dans un souci de ne pas vous "spammer" avec des messages non sollicités, nous avons fait le choix de ne pas envoyer de mail à nos membres et donateurs à chaque nouvelle publication sur notre site. Si toutefois vous souhaitez être tenu au courant des dernières nouvelles concernant notre association, n'hésitez pas à nous le faire savoir en nous envoyant un message à l'adresse : info@aaz-ch.org

Malgré une activité au ralenti, nous avons pu maintenir le rythme semestriel pour notre newsletter qui a désormais soufflé sa troisième bougie. Celle-ci est distribuée au format électronique (PDF) ou papier à l'ensemble de nos membres et nos donateurs.

2 Rapport de la Trésorière

Le détail des comptes pertes et profits figurent dans le tableau ci-après.

	Compte Pertes & Profits (Comparaison 2019 vs. 2020)		Budget 2020	Variation (P&P vs. Budget) 2020
	2019	2020		
Cotisations de membres 2020	CHF 2'760.00	CHF 3'030.00	CHF 3'200.00	CHF -170.00
Soutiens école 2020	CHF 1'200.00	CHF 1'650.00	CHF 1'500.00	CHF 150.00
Parrainages enfants 2020	CHF 4'788.00	CHF 5'200.00	CHF 5'500.00	CHF -300.00
Sous-total cotisations, soutiens et parrainages	CHF 8'748.00	CHF 9'880.00	CHF 10'200.00	CHF -320.00
Dons	CHF 960.00	CHF 24'023.40	CHF 30'000.00	CHF -5'976.60
Subventions RBP	CHF 18'600.00	CHF -	CHF -	CHF -
TOTAL REVENUS	CHF 28'308.00	CHF 33'903.40	CHF 40'200.00	CHF -6'296.60
Transferts à AaZ France				
Parrainages enfants	CHF 6'720.00	CHF 7'140.00	CHF 7'650.00	CHF 510.00
Projet RBP	CHF 58'500.00	CHF -	CHF -	CHF -
Frais de fonctionnement du RBP et autres besoins	CHF -	CHF 27'287.25	CHF 30'000.00	CHF 2'712.75
Sous-total Transferts à AaZ France	CHF 65'220.00	CHF 34'427.25	CHF 37'650.00	CHF 3'222.75
Frais de fonctionnement				
Hébergement site web	CHF 188.50	CHF 188.50	CHF 200.00	CHF 11.50
Frais bancaires	CHF 161.40	CHF 106.45	CHF 180.00	CHF 73.55
Frais de poste (timbres)	CHF 162.05	CHF 63.75	CHF 200.00	CHF 136.25
Fournitures de bureau	CHF 21.70	CHF 13.90	CHF 100.00	CHF 86.10
Frais d'impression	CHF 307.00	CHF 286.50	CHF 500.00	CHF 213.50
Sous-total frais de fonctionnement	CHF 840.65	CHF 659.10	CHF 1'180.00	CHF 520.90
TOTAL DEPENSES	CHF 66'060.65	CHF 35'086.35	CHF 38'830.00	CHF 3'743.65
RESULTAT EXERCICE	CHF -37'752.65	CHF -1'182.95	CHF 1'370.00	
Fortune AaZ-CH (compte BCGe)				
	31.12.2019	31.12.2020		
	CHF 3'903.88	CHF 3'380.93		
Actifs transitoires				
Avances sur cotisations	CHF -	CHF 60.00		
Avances sur parrainages / soutiens	CHF -	CHF 600.00		
Total des actifs transitoires	CHF -	CHF 660.00		

L'exercice comptable 2020 se termine avec **une perte de 1'182.95 CHF**.

Au 31.12.2020, la fortune de l'association se montait à **3'380.93 CHF** sur le compte de la BCGe, dont **660.- CHF** d'actifs transitoires.

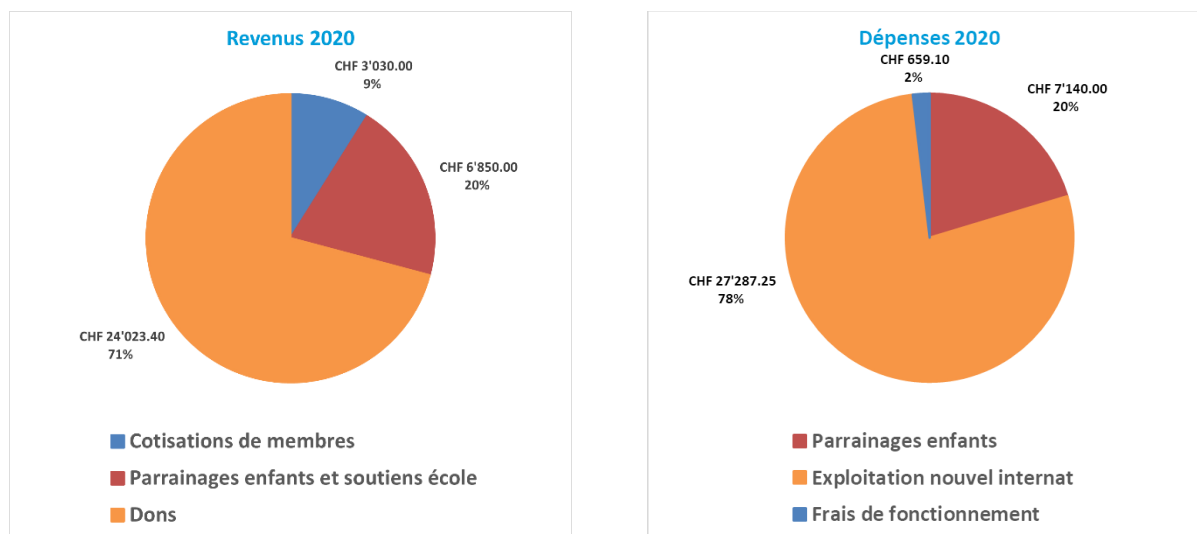
En ce qui concerne nos revenus, les ressources de base de notre association, à savoir les cotisations, soutiens école et parrainages enfants sont globalement conformes au budget.

Cependant, en ce qui concerne les dons, nous n'avons pas atteint l'ambitieux objectif de 30'000 CHF. Nous avons reçu un total de **24.023.40 CHF**, ce qui porte le montant total des revenus pour 2020 à **33'903.40 CHF**.

Au niveau des dépenses, hormis les **7'140.- CHF** pour 17 enfants parrainés par AaZ-CH (voir §1.2), nous avons également versé à AaZ France un montant de **27'287.25 CHF** (25'000.- EUR) pour la couverture des frais de fonctionnement du nouvel internat. Bien entendu, l'école étant restée fermée en 2020, cet argent sera utilisé pour l'année scolaire 2021.

Enfin, nous continuons à maintenir nos frais administratifs le plus bas possible. Avec un total de **659.10 CHF**, ceux-ci représentent moins de 2% de nos dépenses annuelles. Vous avez donc

l'assurance que la quasi-totalité de vos contributions, qu'il s'agisse de dons, de cotisations, de soutiens école ou de parrainages, sont utilisés directement sur le terrain.



Les comptes ont été contrôlés par Monsieur Memet Kormaz de la Fiduciaire Léjolin Sarl en date du 12.03.2021. Une copie de son rapport se trouve en annexe.

3 Elections au Comité

Après une année de fonctionnement avec peu d'activités, les quatre personnes suivantes se représentent pour un nouveau mandat au sein du Comité pour 2021 :

- Jean-Pierre KELLER - Président
- Brigitte DJAJASMITA – Secrétaire / Trésorière
- Peter KING – Membre
- Ferdinand LE COMTE – Membre

Quatre personnes est vraiment un minimum pour assurer le bon fonctionnement de notre association et nous sommes toujours à la recherche de personnes intéressées à nous donner un coup de main. N'hésitez pas à nous rejoindre, toutes les forces sont les bienvenues !

4 Budget 2021

Il y a une année nous vous présentions un budget très conservateur pour cause de la situation sanitaire qui restreint nos possibilités de rencontres et d'activités de collecte de fonds. La crise de la covid-19 n'étant pas encore terminée, le Comité a décidé de rester sur cette même position pour l'année 2021 et le budget qui vous est présenté dans le tableau ci-après.

Les montants des cotisations, soutiens école et parrainages enfants correspondent à la situation actuelle de nos membres. Quant à l'objectif de notre collecte de dons, nous espérons pouvoir collecter le même montant que celui réalisé en 2020.

Budget 2021	Réalisé		Budget		Budget	
	2020		2020		2021	
<i>Cotisations de membres</i>	CHF	3'030.00	CHF	3'200.00	CHF	3'200.00
<i>Soutiens école</i>	CHF	1'650.00	CHF	1'500.00	CHF	1'800.00
<i>Parrainages enfants</i>	CHF	5'200.00	CHF	5'500.00	CHF	6'400.00
Sous-total cotisations, soutiens et parrainages	CHF	9'880.00	CHF	10'200.00	CHF	11'400.00
Dons	CHF	24'023.40	CHF	30'000.00	CHF	25'000.00
TOTAL REVENUS	CHF	33'903.40	CHF	40'200.00	CHF	36'400.00
Transferts à AaZ France						
<i>Parrainages enfants</i>	CHF	7'140.00	CHF	7'650.00	CHF	8'000.00
<i>Frais de fonctionnement du RBP et autres besoins</i>	CHF	27'287.25	CHF	30'000.00	CHF	25'000.00
Sous-total Transferts à AaZ France	CHF	34'427.25	CHF	37'650.00	CHF	33'000.00
Frais de fonctionnement						
<i>Hébergement site web</i>	CHF	188.50	CHF	200.00	CHF	200.00
<i>Frais bancaires</i>	CHF	106.45	CHF	180.00	CHF	150.00
<i>Achat de timbres poste</i>	CHF	63.75	CHF	200.00	CHF	100.00
<i>Fournitures de bureau</i>	CHF	13.90	CHF	100.00	CHF	100.00
<i>Frais d'impression</i>	CHF	286.50	CHF	500.00	CHF	450.00
Sous-total frais de fonctionnement	CHF	659.10	CHF	1'180.00	CHF	1'000.00
TOTAL DEPENSES	CHF	35'086.35	CHF	38'830.00	CHF	34'000.00
RESULTAT EXERCICE	CHF	-1'182.95	CHF	1'370.00	CHF	2'400.00

5 Perspectives pour 2021

5.1 Cotisations

Les cotisations restent inchangées pour cette année (simple : 60 CHF / couple : 90 CHF) ainsi que les soutiens école (150 CHF) et parrainages enfants (complet : 400 CHF / partiel : 200 CHF).

5.2 Inauguration du nouvel internat

Pour la deuxième année consécutive, aucun membre d'AaZ ne se rendra en mission au Zanskar cet été. La fête d'inauguration du nouvel internat, qui a vu ses premiers occupants arriver en mars 2021, est donc reportée encore une fois. Nous espérons vivement que les campagnes de vaccination en cours nous permettront de voir la fin de cette crise et que nous pourrions programmer une grande fête de retrouvailles au Zanskar pour l'été 2022.

5.3 Parrains et marraines

Chaque année à la rentrée scolaire, qui se fait au mois de mars, il y a environ 30 nouveaux élèves de maternelle pour lesquels il s'agit de trouver un parrain ou une marraine pour toute la durée de leur scolarité. D'autre part, il arrive que certains enfants, plus âgés, soient également en recherche d'un parrainage, soit parce qu'ils rejoignent l'école en cours de scolarité, soit parce que leur parrain ou marraine s'est désisté.

N'hésitez pas à nous contacter dès à présent si vous êtes intéressé(e) à parrainer un enfant en 2022. Nous reprendrons alors contact avec vous en janvier prochain, lorsque nous aurons la liste de enfants à parrainer.

5.4 Recherche de fonds

Les défis futurs requièrent une recherche constante de fonds afin de couvrir les frais opérationnels de la LMHS et assurer les coûts des travaux de maintenance des locaux. Pour cette raison, nous espérons pouvoir compter encore sur vous pour votre soutien financier, mais également pour nous aider à mieux faire connaître notre association.

Les enfants du Zanskar vous remercient de tout cœur pour votre soutien !

Images de la rentrée scolaire 2021

(Crédit photos : AaZ Onlus)





Association Suisse pour l'Aide au Zanskar

Rapport du vérificateur des comptes

Monsieur le Président,

Mesdames, Messieurs,

Le soussigné Monsieur Memet KORKMAZ (Fiduciaire Lèjolin SA) a procédé à la vérification des comptes de l'Association Suisse pour l'Aide au Zanskar (AaZ-CH).

Il a constaté que l'état de fortune de l'association se montait, en date du 31 décembre 2020, à CHF 3'380.93, placée sur le compte no. 5042.02.08 auprès de la Banque Cantonale de Genève.

L'exercice 2020 se solde par une perte de CHF 1'182.95.

Il a contrôlé le reste des dépenses et a constaté que l'ensemble des écritures était comptabilisé de manière correcte.

A sa connaissance, AaZ-CH est exempte de tout engagement financier. Il confirme le bien fondé du bilan qui vous a été présenté et vous prie de donner entière décharge au Comité d'AaZ-CH.

Les comptes tenus par Madame Brigitte DJAJASMITA le sont d'une manière exemplaire et il la remercie très sincèrement pour toutes les explications ainsi que pour les documents qu'elle lui a présentés afin de lui faciliter le pointage des écritures de l'exercice 2020.

Memet KORKMAZ

*Fiduciaire Lèjolin SA
Rue des Bains 43
1205 Genève*

Genève, le

19 MARS 2021